

## FLAT BLINDÉ & STEATITE CUBE

<b>EN</b>	<b>ELECTRIC WATER HEATER</b> Enamelled steel tank
<b>ET</b>	<b>ELEKTRILINE SOOJAVEEBOILER</b> Siseanum emailleeritud
<b>RU</b>	<b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ</b> Бак,покрытый стеклокерамикой
<b>UA</b>	<b>ЕЛЕКТРИЧНІ ВОДОНАГРІВАЧІ</b> Емальований сталевий бак
<b>ES</b>	<b>TERMO ELÉCTRICO</b> Cuba de acero vitrificada




U0610366

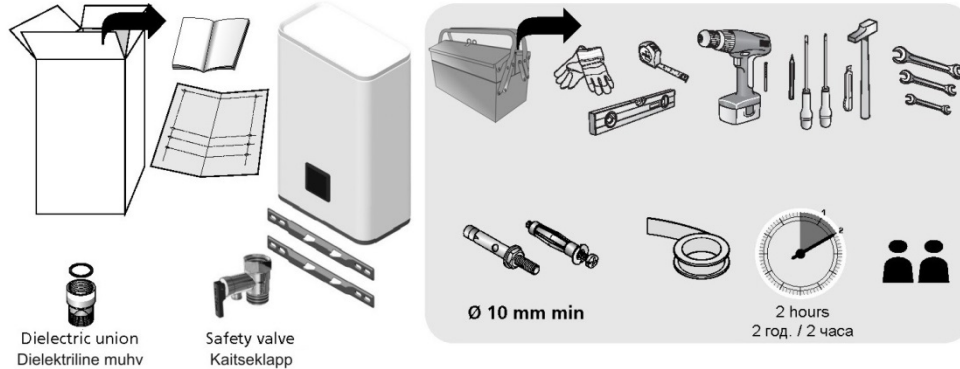


N': ...../...../20....




## 1. SEADME KIRJELDUS

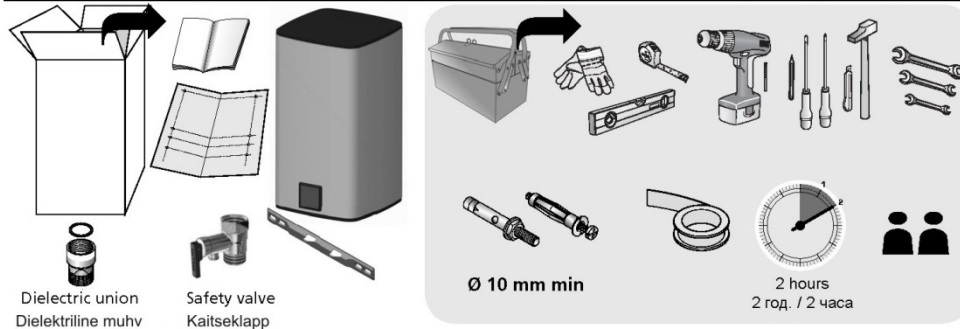
### 1.1. Lamedad boilerid (Flat)

Model Модель Mudel	Max Power Output Max. väljund- võimsus Максим. мощность (W) (Вт)	Voltage Pinge Напряжение (V~) (В)	Water Connexions Veeühendused Подсоедине-ние воды			 230
MP 025 F 220-2E-BL	1 000	230	1/2"	p. 3/4	p. 7	p. 8
MP 040 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 3/4	p. 7	p. 8
MP 065 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 3/4	p. 7	p. 8
MP 080 F220-2E-BL	1 500	230	1/2"	p. 3/4	p. 7	p. 8



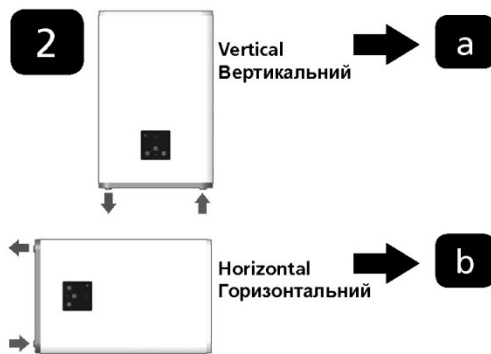
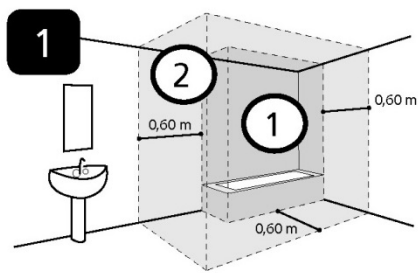
### 1.2. Kvadratsed boilerid (Square)

Model Модель Mudel	Max Power Output Max. väljund- võimsus Максим. мощность (W) (Вт)	Voltage Pinge Напряжение (V~) (В)	Water Connexions Veeühendused Подсоедине-ние воды			 230
030 L Access S3	1 500	220-240	1/2"	p. 5	p. 7	p. 8
050 L Access S3	1 500	220-240	1/2"	p. 5	p. 7	p. 8
075 L Access S4	1 500	220-240	3/4"	p. 6	p. 7	p. 8
100 L Access S4	1 500	220-240	3/4"	p. 6	p. 7	p. 8
150 L Access S4	1 500	220-240	3/4"	p. 6	p. 7	p. 8

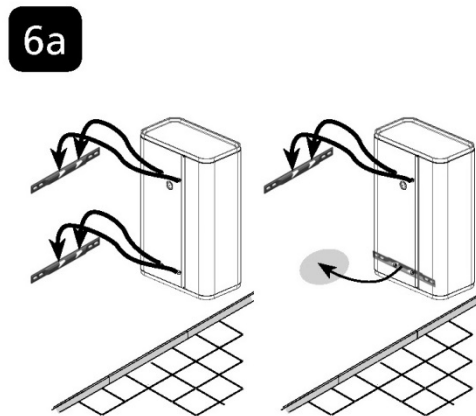
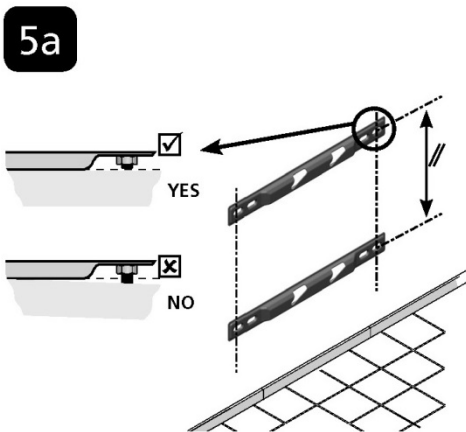
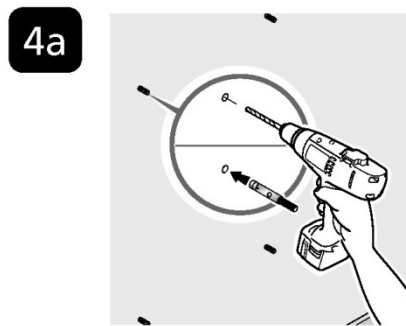
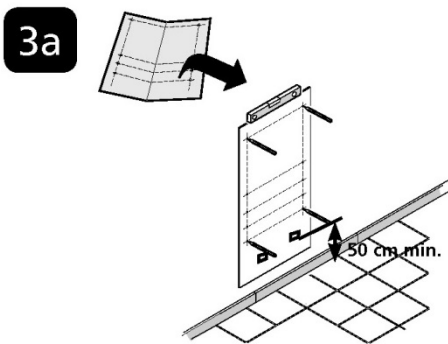


## 2. SEAINALE KINNITAMINE

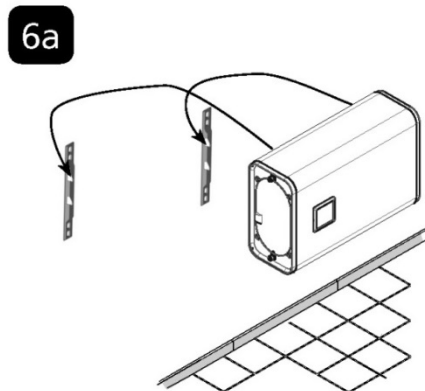
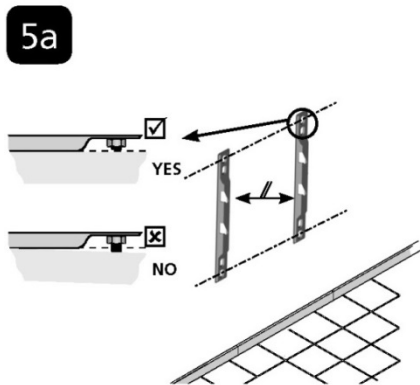
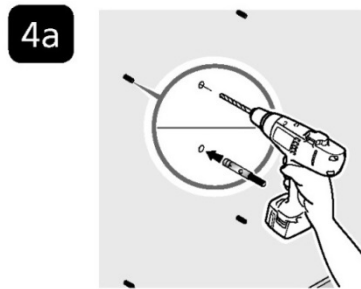
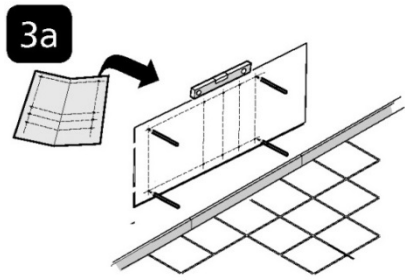
### 2.1. Lamedad boilerid (Flat)



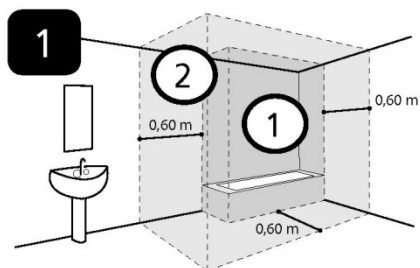
#### 2.1.1. Vertikaalne seinalekinnitus



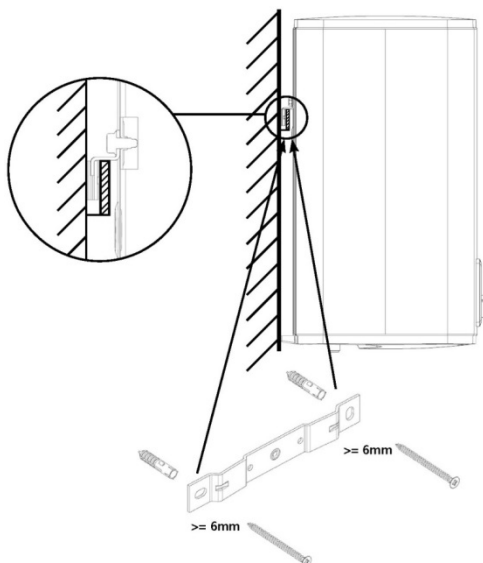
## 2.1.2. Horisontaalne seinalekinnitus



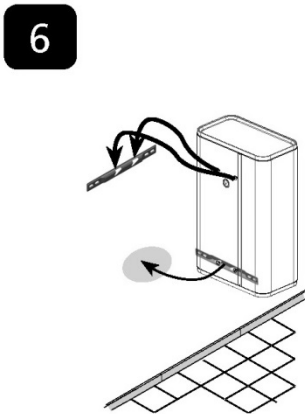
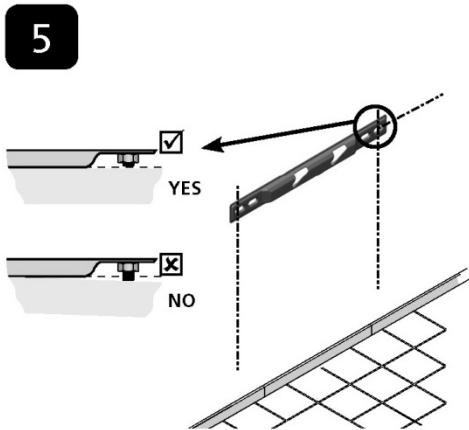
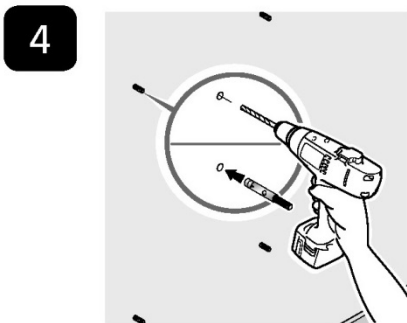
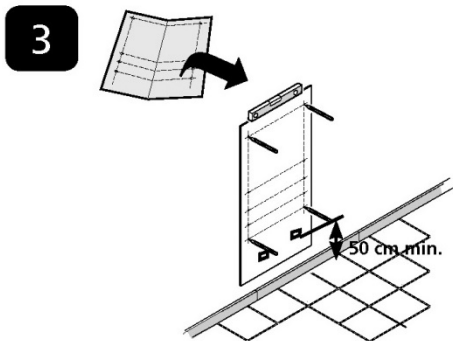
## 2.2. Kvadratsed boilerid, vertikaalne seinalekinnitus



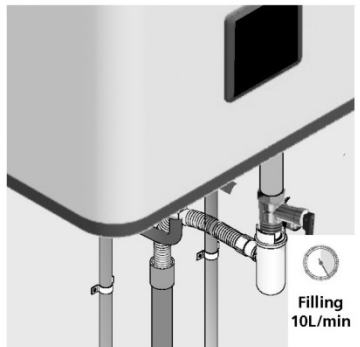
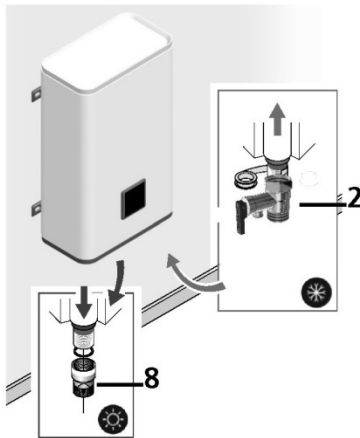
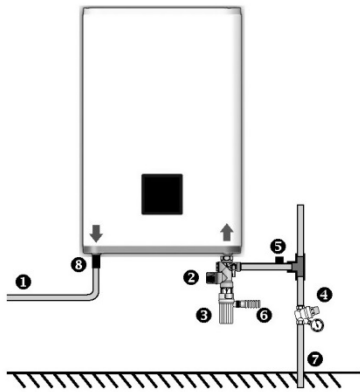
### 2.2.1. Kvadratboilerid 30-50 L S3



2.2.2. Kvadratsed boilerid 75-150 L S4



### 3. VEEÜHENDUSED



#### EN

1. Hot water tube
2. Safety relief valve
3. Funnel
4. Pressure reducer recommended if pressure > 5 bar 0,5 MPa (5 bars)
5. Stop valve
6. Drain to sewage
7. Cold water pipe
8. Dielectric union

#### ET

1. Sooja vee väljund
2. Kaitsearmatuur
3. Sifoon
4. Survealandaja veesurve korral üle 5 bar'i (0,5MPa)
5. Sulgurventiil
6. Äravool kanalisatsiooni
7. Külma vee sisend
8. Dielektriline isolatsioonimuhv

#### RU

1. Патрубок выхода горячей воды
2. Предохранительный клапан
3. Дренажная трубка
4. Клапан редукции давления (Устанавливается при давлении свыше 5 бар в системе (0,5 МПа))
5. Запорный кран
6. Выход в канализацию
7. Труба подачи холодной воды
8. Диэлектрическая муфта

#### ES

1. Salida de agua caliente
2. Grupo o válvula de seguridad
3. Embudo Sifónico
4. Reductor para presión superior a 5 bares (0,5 MPa)
5. Válvula de corte
6. Vaciado – Desagüe
7. Conducto de agua fría
8. Manguito dieléctrico

#### P

1. Saída de água quente
2. Válvula de segurança
3. Funil
4. Redutor de pressão - recomendado se pressão > 0,5 MPa (5 bars)
5. Válvula de corte
6. Drenagem - esgoto
7. Entrada de água fria
8. Junta dielétrica

#### IT

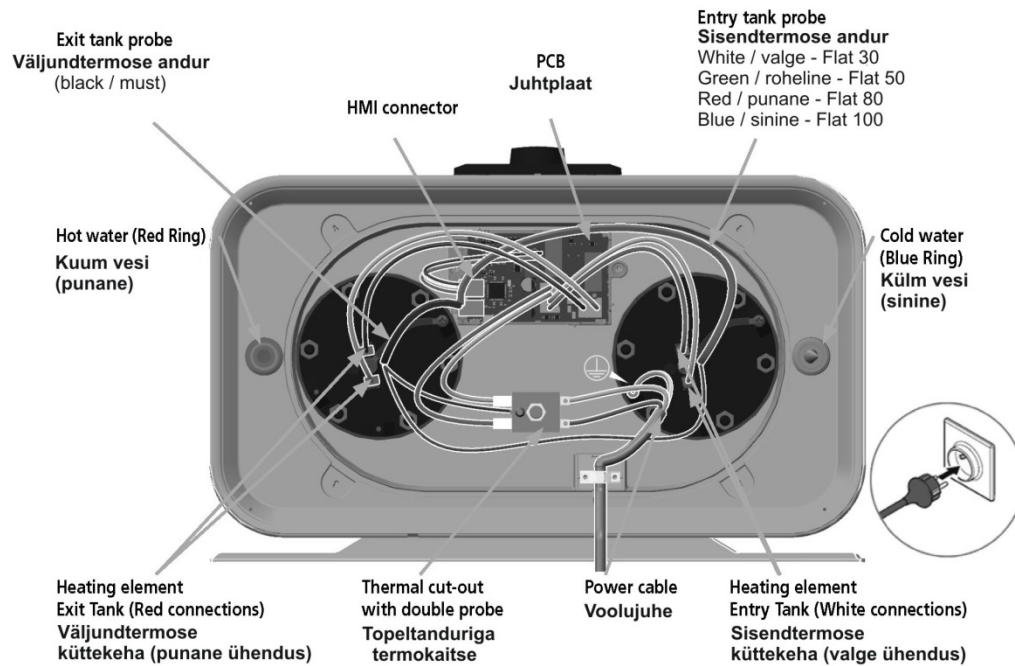
1. Condotta acqua calda
2. Valvola di sicurezza
3. Imbuto a sifone
4. Riduttore di pressione consigliato se la pressione > 0,5 MPa (5 bars)
5. Valvola d'intercettazione
6. Scarico acque reflue
7. Condotta acqua fredda
8. Giunto dielettrico

#### PL

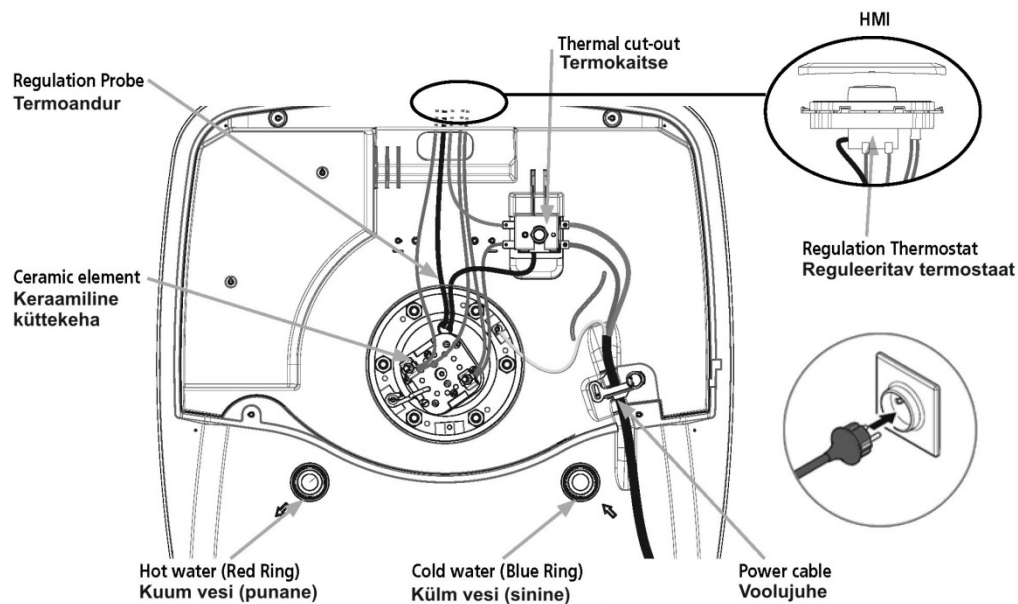
1. Wyjście ciepłej wody
2. Zespół zaworów bezpieczeństwa
3. L. ejek-Syfon
4. Reduktor ciśnienia większego niż bara (0,5MPa)
5. Zawór odcinający
6. Opróżnianie
7. Przewód zimnej wody
8. Złączka dielektryczna

## 4. ELEKTRIÜHENDUSED

### 4.1. Lamedad boilerid (Flat)

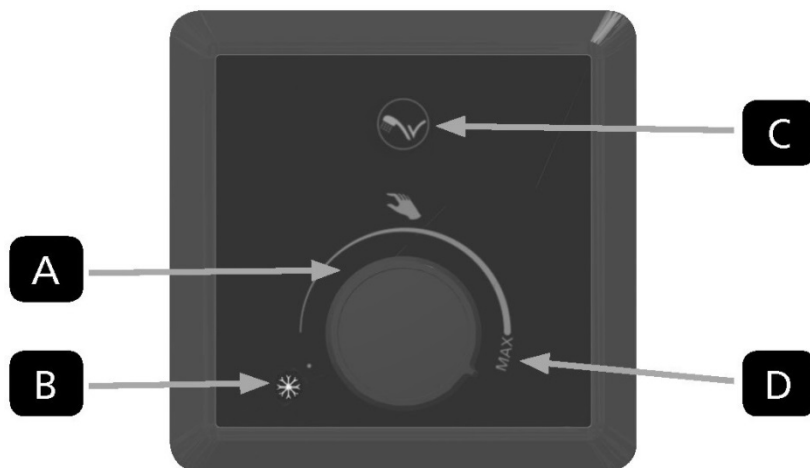


### 4.2. Kvadratsed boilerid (Square)



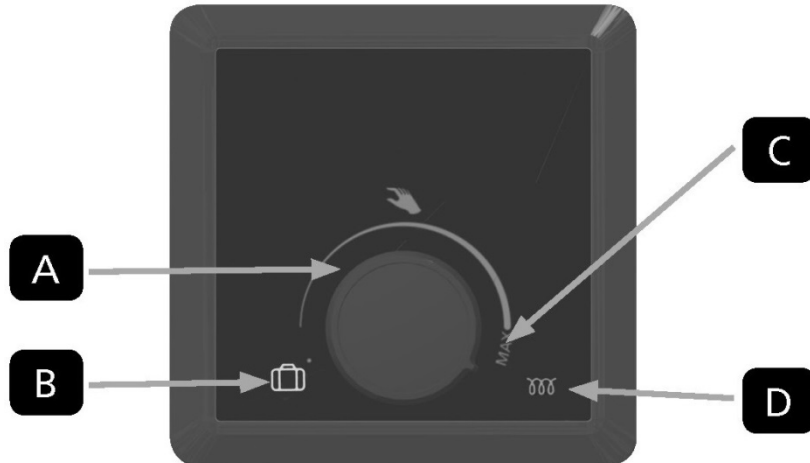
## 5. JUHTPANEEL

### 5.1. Lamedad boilerid (Flat)



- A – Temperatuuri regulaatornupp
- B – Külumiskaitse režiim
- C – Indikaator: „vähemalt üks duššikord valmis“
- D – Max. veetemperatuur

### 5.2. Kvadratsed boilerid (Square)



- A – Temperatuuri regulaatornupp
- B – Külumiskaitse režiim
- C – Max. veetemperatuur
- D – Küttekeha töösoleku indikaatorlamp



## TEADMISEKS OSTJALE

Boileri paigaldamise eest kannab hoolt ostja. Paigaldamist teostagu kvalifitseeritud spetsialist. Seade ei ole mõeldud lastele kasutamiseks välja arvatud juhtudel, kui nad on täiskasvanute järelevalve all, kes vastutavad nende ohutuse eest. Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

Lapsed alates 8 eluaastast, füüsiliste ja psüühiliste puuetega inimesed, inimesed kellel puuduvad kogemused ja tehnilised teadmised, võivad seadet kasutada kui nende tegevust kontrollitakse, nendele on eelnevalt tutvustatud seadme kasutamise juhendit ja nendele on selgitatud võimalikke riske. Lastel on keelatud seadmega mängida. Seadme puhastust ja teenindamist ei või teostada lapsed ilma järelevalveta.

TÄHELEPANU: Seadmel on suur kaal, ettevaatust paigaldamisel.

1. Boiler paigaldatakse külmumiskindlasse ruumi. Boileri riknemine kaitsearmatuuri külmumise või selle mittekasutamise tõttu ei kuulu garantiikorras lahendamisele. Vältimaks soojakadusid torustikus tuleks boiler paigaldada kasutuskohale võimalikult lähedale. Boiler paigaldatakse kergesti ligipääsetavasse kohta, et oleks võimalik teostada hooldust.
2. Veenduge, et sein kuhu boiler paigaldatakse peaks vastu veega täidetud boileri kaalule.
3. Kui boiler paigaldatakse ruumi, kus ümbritsev temp on pidevalt kõrgem kui 35°C, peab ruum olema ventileeritav. Boileri paigaldamine sauna leiliruumi on keelatud.
4. Vannitoas ei tohi seadet paigaldada tsooni 1 ja 2 (vt.pilt 1). Boileri paigaldamisel eluruumidesse või nende kohale peab nii avarii- kui tavaolukorras olema tagatud vee väljavoolu võimalus boilerist kanalisatsiooni nii, et ei tekiks kahjustusi ümbritsevale.
5. Ühendamisel plasttorustikuga on soovitatav sooja vee väljundtorule monteerida termoventiil.
6. Boiler paigaldatakse seinale vertikaalselt või horisontaalselt. Horisontaalsel paigaldusel peavad veeotsad jääma suunatuks vasakule, vertikaalsel paigaldusel alla. Veeotste ette tuleb jätta vähemalt 500 mm vaba ruumi küttekehade demontaažiks.
7. Enne elektriosa kaane avamist kontrollida, et elektrivool oleks katkestatud.
8. Elektriühendusel tuleb paigaldada mitmepooluseline lüliti kontaktiavahega vähemalt 3 mm. Rikkevoolukaitse paigaldamisel peab rakendumisvool olema 30mA.
9. Kui elektrikaabel on vigastatud tuleb see asendada samaväärsega.
10. Kohustuslik on ühendada kaasasolev kaitsearmatuur boileri külmaveesisendile. Kaitsearmatuur peab olema kaitstud külmumise eest. Kaitsearmatuuri töö rõhk on 7-9 bar'i (0,7-0,9 MPa) ja diameeter ½". Kaitsearmatuuri ei tohi paigaldamisel üle keerata – see võib rikkuda kaitsearmatuuri mehhanismi – antud juhul katkeb garantiid! Kui kaitseklappi ei ühendata vahetult külmaveesisendile, tuleb vahetult külmaveesisendile ühendada dielektriline muhv või malmuhv (garantiinõue). Vahetult boileri kuumaveeväljundile tuleb keerata kaasasolev dielektriline muhv (garantiinõue).
11. Kui kaitsearmatuur on varustatud tühjendushoovaga, kontrollida kord kuus ülesurve mehhanismi korrasolekut, et hoida ära katlakivi ja ummistuse teket. Boileri riknemine kaitseklapi ummistusest tingitud ülesurve tõttu ei allu garantiile.
12. Kaitseklapi ja boileri vahele ei tohi monteerida ühtki santehnika elementi (klapp, ventiil vms.). Kui veevõrgu surve ületab 5 bar'i – 0,5 MPa, tuleb kaitseklapi ja veetrassi vahele ühendada survealandaja (ei kuulu komplekti).
13. Mõningane leke kaitsearmatuuri äravoolust vee soojenemise ajal on loomulik, seega soovitage ühendada kaitsearmatuuri äravool vooliku abil põhiäravooluga. Leke tagab boileris lubatud töösurve.
14. Kasutatav torustik peab taluma survet 10 bar'i (1MPa) ja temperatuuri 100°C.
15. Boileri tühjendamine. Katkestada elektriühendus ja sulgeda külmavee pealevool. Avada kuumaveekraan ja tühjendada boiler läbi külmaveesisendi.

16. Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi toote juures toodangu täiustamise huvides. Kui need ei kajastu Teie boileri eestikeelses passis, pöörduge palun probleemide korral maaletooja poole. Antud seade on kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/UE, madalpinge direktiiviga 2014/35/UE, ohtlike ainete piirangute direktiiviga 2011/65/UE ja määrusega 2013/814/UE mis täiendab direktiivi 2009/125/EC – ökodisain.
17. Seade kuulub utiliseerimisele vastavalt antud riigis kehtivale jäätmekäitlusseadusele.
18. Seade on ette nähtud kasutamiseks maksimaalsel kõrgusel 3000 m.
19. Maandus on kohustuslik. Maandusjuhe tuleb ühendada vastava markeeringuga klemmidele.
20. Toodete juhendid on saadaval maaletoojalt.

## PAIGALDAMINE

### 1. TOOTE PAIGALDAMINE

 Vt. "TEADMISEKS OSTJALE" punktid 1 – 6.

Paigaldusskeemid vt. ptk.2 - SEINALEKINNITAMINE. NB! Paigaldamist teostagu spetsialist!

### 2. VEEVÕRKU ÜHENDAMINE

 Vt. "TEADMISEKS OSTJALE" punktid 10 – 14.

Skeemid vt. ptk.3 - VEEÜHENDUSED. NB! Paigaldamist teostagu spetsialist!

- Enne ühendamist puhastada külmavee torustik. Kohustuslik on ühendada kaasasolev kaitseklapp boileri külmaveesisendile (v.a. survevaba ühendus). Kaitseklapp peab olema kaitstud külmumise eest. Kaitseklappi ei tohi oma äranägemisel kohendada. Kaitseklappi ei tohi paigaldamisel üle keerata - see võib rikkuda klapi mehhanismi - antud juhul katkeb garantii! Kui kaitseklappi ei ühendata vahetult külmaveesisendile, tuleb vahetult külmaveesisendile ühendada dielektriline muhv või malmmuhv (garantiinõue). Boileri ühendamisel külma vee võrku tuleb vahele monteerida sulgurventiil/kraan (pole komplektis), et boileri tühjendamise vajadusel oleks võimalik vee pealevool kinni keerata.
- Vahetult kuumaveeväljundile tuleb keerata kaasasolev dielektriline muhv (garantiinõue).
- Mõningane leke kaitsearmatuuri äravoolust vee soojenemise ajal on loomulik (termiline paisumine), seega soovime ühendada kaitsearmatuuri äravool kanalisatsiooniga. Leke tagab boileris etteantud töösurve.

### 3. VOOLUVÕRKU ÜHENDAMINE

 Vt. "TEADMISEKS OSTJALE" punktid 10 – 14.

Skeemid vt. ptk.4 - ELEKTRIÜHENDUSED. NB! Paigaldamist teostagu spetsialist!

- Boiler ühendatakse boileri küljes oleva kaabli abil ühefaasilise vooluvõrgu 230V MAANDUSKONTAKTIGA pistikupessa. Sisemine vooluühendus on teostatud tehases.
- Maandus on kohustuslik (garantiinõue). Maandusjuhe on kõigil ühendustel kollaroheline. Kui elektrikaabel on vigastatud tuleb kasutada toitekaablit 3 x 2.5 mm<sup>2</sup> (faas, null, maa).
- Ahelas peab olema mitmepooluseline lüliti kontaktilahega vähemalt 3 mm. Rikkevoolukaitse paigaldamisel peab rakendumisvool olema 30mA.

Vee ülekuumenedes rakendub termostaadi kaitsesüsteem (thermal cut-out). Selle taastamiseks tegutseda järgmiselt:



- lülige välja vooluvarustus
- eemaldage kattekilp
- kontrollige elektriühendusi
- vajutage termostaadi taastuslülitile
- paigaldage kattekilp, taastage vooluvarustus

Kui seade ikkagi ei tööta, kutsuge spetsialist.



## KÄIVITAMINE JA KASUTAMINE

- NB! BOILERIT EI TOHI KUNAGI ILMA VEETA TERMOSSES PINGESTADA.
- Avada veevõrgu kraan ja boileri soojaveekraan ning täitke boiler veega kuni kogu õhk on välja surutud, s.t. kuumaveetorust väljub vesi.
- Kontrollida lekke puudumist. Kontrollida, et boileri vooluparameetrid vastaks võrgu omadele, et oleks olemas maandus.
- Lülitada vooluvarustus sisse. Ca. 45-60 minuti pärast, sõltuvalt boiler mahust, võib kaitseklapi äravooluavast hakata tilkuma vett. See on vee soojenemise faasis loomulik (vee termiline paisumine), seega soovitame ühendada klapi äravool vooliku abil põhiäravooluga. Leke tagab boileris lubatud surve. Sõltuvalt vee kvaliteedist võib soojenemise faasis tekkida nn. „veekatla müra“ – see on normaalne ega tähenda mingit riket.

### 1. Lamedad boilerid (Flat)

- 1 – Temperatuuriregulaator (vt. A ja D): Veetemperatuuri seadistamiseks, asend MAX on võimalik maksimaalne temperatuur.
- 2 – Külumiskaitse  (vt. B): Hoiab teie eemalolekul veetemperatuuri automaatselt 7°C juures, säästmaks elektrit ja vältimaks külmumisohu. Aktiveerituse korral põleb vastav LED.
- 3 – Soojaveeindikaator  (vt. C): Kui lamp süttib, on vähemalt ühe duššikorra jagu sooja vett olemas.



### 2. Kvadraatsed boilerid (Square)

- 1 – Temperatuuriregulaator (vt. A ja C): Veetemperatuuri seadistamiseks, asend MAX on võimalik maksimaalne temperatuur.
- 2 – Külumiskaitse  (vt. B): Hoiab teie eemalolekul veetemperatuuri automaatselt 7°C juures, säästmaks elektrit ja vältimaks külmumisohu. Aktiveerituse korral põleb vastav LED.
- 3 – Küttekeha töösoleku kontrolllamp  (vt. D): Kui lamp kustub, on vesi boileris üles soendatud.

## VIGADE OTSING

Vea korral näidatakse displeil veakoodi:

### 1. Lamedad boilerid (Flat)

Viga	Põhjus	Abi
"Dušisümbol" vilgub 2 korda järjest, 3 sek. pausi, "dušisümbol" vilgub 2 korda järjest... 	Viga 3: Defektne andur	Vahetada andur
"Dušisümbol" vilgub 2 korda järjest, 3 sek. pausi, "dušisümbol" vilgub 4 korda järjest... 	Viga 9: Vigane rele või juhtplaat	Vahetada juhtplaat

### 2. Kvadraatsed boilerid (Square)

Veakoodid puuduvad.

# HOOLDUS

TÄHELEPANU: Enne plastist kattekilbi eemaldamist veenduda, et vooluvarustus oleks välja lülitatud.

## 1.KASUTAJAPOOLNE HOOLDUS

- Boileri külmaveesisendile monteeritud kaitseklappi tuleb kord kuus hoovast avada / sulgeda, vältimaks võimalikku ummistuse teket. Ummistunud kaitseklapist põhjustatud boileririkked ei kuulu garantiikorras lahendamisele.
- Boileri korpust puhastada pehme niiske lapiga. Mitte kasutada abrassiivseid aineid.

## 2.SPETSIALISTIPPOOLNE HOOLDUS

-Magneesiumanoodi tuleb kontrollida peale 3 tööaastat, edasi iga 2 aasta järel (garantiinõue!). Selleks tuleb boiler veest tühjendada ja küttekehade flantsid demonteerida. Vasakpoolse anuma tühjendamiseks tuleb eemaldada anumatevaheline ühenduslõdvik. Kui anoodi läbimõõt on alla 10mm, tuleb see vahetada uue vastu. Eemaldada siseanuma põhja kogunenud mustus või lahtine katlakivi. Ärge puutuge anuma seina – sinna tekkinud katlakivi toimib täiendava korrosioonikaitse ja isolatsioonina. Hooldusjärgsel montaažil on soovitatav kasutada uut tihendit. Flantsi pingutamisel järgida pingutusjärjekorda 1-4-2-5-3-6.

Vahetataavad varuosad on: termostaat, flantsitihend, keraamilised küttekehad, vooluvarustuse indikaatorlamp, magneesiumanood, ühenduskaablid, lüliti. Garantiinõue on, et kasutatakse ainult tootja originaalvaruosi.

Nõuandeid kasutajale:

- Piirkondades, kus vesi on väga kare, TH > 20°f, võib kasutada vee pehmendajat, tehes seda kooskõlas kehtivate normidega. Garantii seeläbi ei kao. Vee karedus peab aga jääma üle 15°f.
- Pikemaegsel eemalviibimisel, eriti talvel, on soovitatav boiler veest tühjendada.

## GARANTII

Vastavalt tehase ja kauba maaletooja, AS PLASTOR vahelisele kokkuleppele antakse tarbija tarvis tootele garantii müügikuupäevast: 5 aastat termosele, 2 aastat elektriosale

Garantiikorras ei kuulu vahetamisele kuludetailid (magneesiumanoodid).

Garantii kehtivuse eelduseks on kõigist käesoleva juhendi nõuetest kinnipidamine. Kui üks antud juhendi nõuetest on täitmata, katkeb kogu seadmele antav garantii.

Eriti rõhutame:

- magneesiumanoodi kontroll / vahetus – esimene kord pärast kolme tööaastat, seejärel iga 2 aasta tagant (või tihemini olenevalt vee kvaliteedist);
- Õige ühendus külmaveevõrku
- Õige elektriühendus
- Maanduse olemasolu
- Kaitseklapi või dielektrilise muhvi või malmuhvi ühendamine vahetult boileri külmaveesisendile
- Kaitseklapi töökorras olek – klapp pole vigastatud ülekeeramise tõttu
- Kaasasoleva dielektrilise muhvi ühendamine vahetult boileri kuumaveeväljundile
- Õige veega täitmine - kuni lahtisest kuumaveekraanist voolab vett
- Paigaldamine külmumiskindlasse ruumi

Väljakutse korral garantii raames peab boiler olema töösendis ja ühendatud, kuna mahamonteeritud ja lahtiühendatud boileri korral puudub võimalus kontrollida elektri- ja veeühenduse korrektsust ning seega garantiile alluvust.

Garantii näeb ette kõigi meie tehnilise personali poolt garantiile alluvaks praagiks tunnistatud osade väljavahetamist. Kahjutasunõuded on välistatud.

Valeväljakutse garantiireklamatsiooni nime all on tasuline. Mittetasumise korral katkeb koheselt garantii.

Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil. Turustamisel väljaspool EV-d vastutab garantii eest edasimüüja.

Garantii ei kehti:

- kui boiler on paigaldatud raskesti ligipääsetavasse või ligipääsmatusse kohta;
- vee mustusest tingitud kaitseklapi ummistumise ning selle tagajärgede (õhupadi vms.) korral;
- toitepinge kõikumise või boilerile mittevastavuse korral, elektriliste ülepingete või välgu korral;
- vigaste lisaseadmete (kraanid jms.) tõttu tekkinud rikete puhul;
- keemiliste või elektrokeemiliste mõjude tulemusena tekkinud rikete puhul;
- välismõjudest tekkinud rikete puhul;
- joogivee normatiividest kõrvalekalduva vee kasutamise puhul;
- veesurve puhul üle 5 bar'i kui pole monteeritud survealandajat;
- katlakivi ebanormaalse tekke korral;
- võõraste (mitte ATLANTIC'u) varuosade kasutamise korral;
- kui külma vee sisendtorule pole vahetult ühendatud kaitseklapp või dielektriline muhv või malmmuhv;
- kui kuuma vee väljundtorule pole vahetult ühendatud kaasasolev dielektriline muhv;
- kui boiler on paigaldatud sauna leiliruumi;
- kahjustuste korral, mis on tekkinud vee sattumise tõttu boileri elektriosa kattekilbi alla.

#### GARANTIITALONG

Anname tootele garantii: 5. aastat müügikuupäevast siseanumale; 2.aastat müügikuupäevast elektriosale. Garantii eelduseks on müüjatempel, - allkiri ning müügikuupäev käesoleval garantiitalongil. Talong esitada täidetult müüjale või AS PLASTOR'ile vaid garantiireklamatsiooni korral, seadme andmed saab seadme tootesildilt. Garantii kehtib ainult Eesti Vabariigi territooriumil.

Seadme tüüp.....

Seerianumber.....

Ostjanimi,aadress,telefon.....

müüja/paigaldaja:.....

tempel / kuupäev

AS PLASTOR

Hoiu 7, 76401 Laagri, Harju mk., tel. 6796756, e-mail: [plastor@plastor.ee](mailto:plastor@plastor.ee) ,vaata ka:

<http://www.plastor.ee>